

Share



Email destinataire :

Vous devez renseigner un email valide

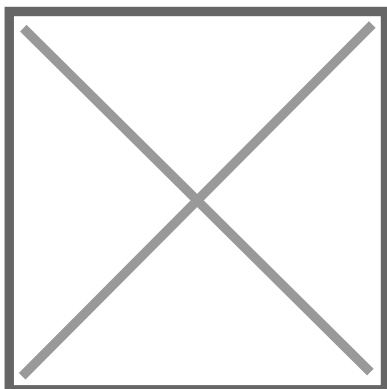
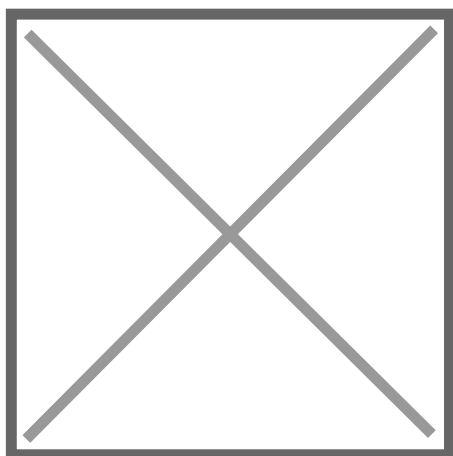
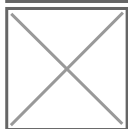
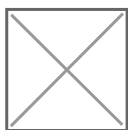
Envoyer

Une erreur est survenue. Merci de réessayer ultérieurement

Le mail de partage a bien été envoyé.

Add to Compare

M2 Narration Translation New Media



Master's degree

Specialisation Lettres et Langues

Enrolment type

Work-study programme Life-long learning

Language(s) of instruction

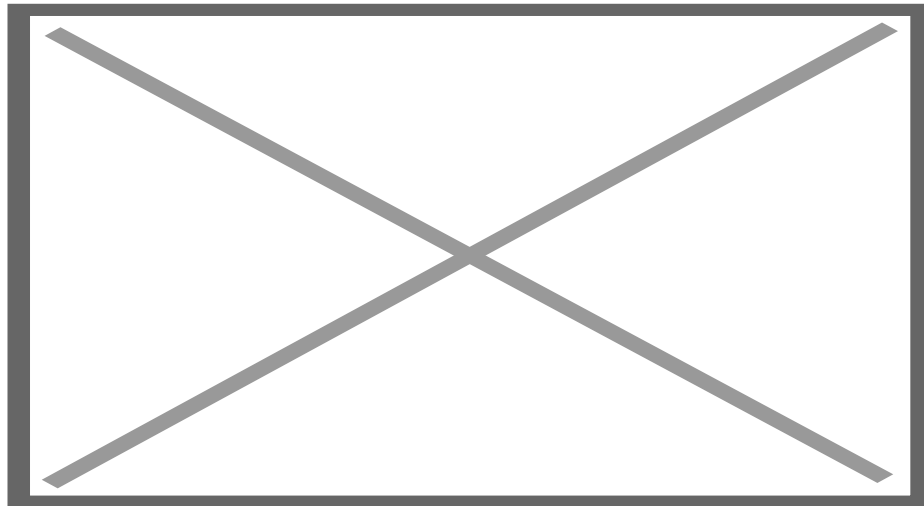
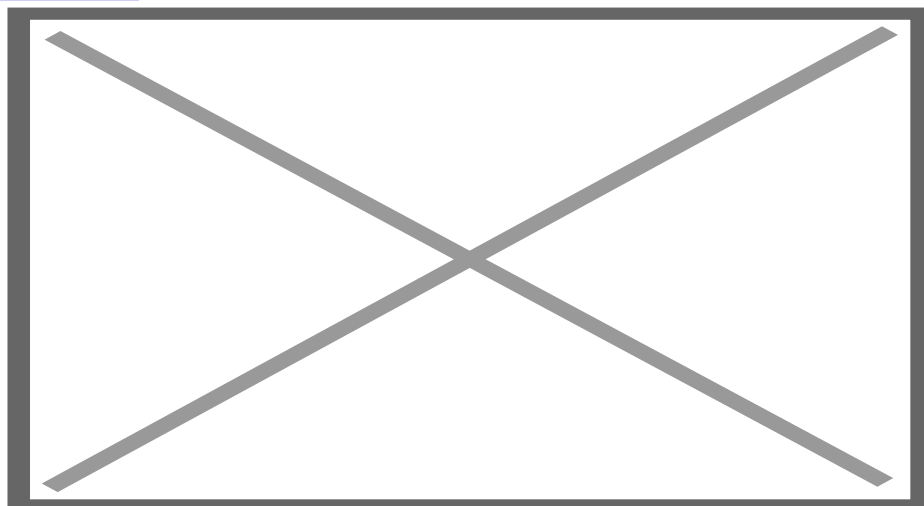
German English Spanish French

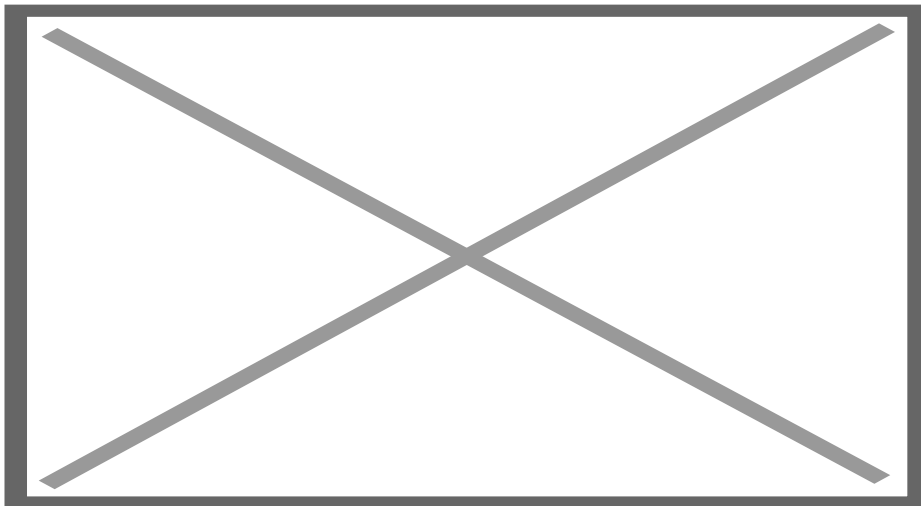
The Master's program *Narration, Translation and New Media* (NTNM), offered under the "Literature and Languages" track, is a trilingual program (French, English, and either German or Spanish). Its mission is to train students in fields related to specialized translation and interpreting (audiovisual, video game, scientific, etc.), the creation of multilingual multimedia content and corporate communication.

This Master's program offers a unique combination of specialized translation and multimedia content creation, within a trilingual framework (French, English, Spanish/German). It prepares students for translation in the field of new media while also training them in the production of multilingual multimedia content, in line with the latest developments in the digital world.

[Télécharger la fiche détaillée](#)

[Apply Now](#)





Information

- [Overview](#)
- [Application requirements](#)
- [Schedule](#)

Présentation

Skills

During the program, students develop a wide range of skills in specialized translation (technical, scientific and economic), including mastering translation methods and processes, project management, glossary development, revision and both consecutive and simultaneous interpreting. They also gain expertise in audiovisual translation, such as subtitling standards, trilingual transcription, scriptwriting and film production (short films, interviews, YouTube videos), while becoming familiar with editing software and audiovisual law in France, Europe and the United States. In addition, the program trains students in localization and digital content creation, equipping them with strong digital literacy in emerging technologies (new media, transmedia storytelling), the production and translation of digital content (localization, web creation, hypertext writing, interactive fiction) and the ability to optimize AI instruction protocols (prompting).

Objectives

This program aims to equip students with the skills required to enter careers in audiovisual translation (subtitling, dubbing, voice-over) and specialized translation (scientific, economic, legal), as well as related fields such as interpreting and localization (video games, websites). It also prepares them for the evolving professions of the digital age, particularly the creation of multilingual content for digital communication.

Admission

Admission Route

Humanities
Information-communication
Foreign and Regional Languages, Literatures and Civilizations
Applied Foreign Languages
Humanities and Languages
Cultural studies

Capacity

Available Places

30

Target Audience and Entry Requirements

Students must be at least trilingual, with advanced proficiency in French (minimum C1), English (minimum C1), and either Spanish or German (minimum B2). Proof of language proficiency is required from candidates for each language. For non-native speakers, this may include: DELF/DALF for French (C1 minimum); TOEIC, TOEFL, IELTS or equivalent for English (C1 minimum); DELE or equivalent for Spanish (B2 minimum); and Goethe-Zertifikat, TestDaF, or telc Deutsch for German (B2 minimum).

In the absence of an official certification, other forms of proof may also be accepted: evidence of native-speaker status, a university degree in which one of the required languages was the main language of instruction, or a language proficiency statement signed by a language instructor (either the candidate's

teacher or following an ad hoc interview). However, official certification remains strongly preferred. Intermediate-level digital skills are also valued.

Période(s) de candidature

Inception Platform

From 30/01/2026 to 25/04/2026

Supporting documents

Compulsory supporting documents

Supporting documents (TOEFL, TOEIC, certificate of a teacher ...) of a level of a foreign language.

Motivation letter.

All transcripts of the years / semesters validated since the high school diploma at the date of application.

Certificate of English level.

Curriculum Vitae.

Additional supporting documents

Every documents and achievements which could support the candidacy (report, case study, partnership prospectus, event creation, etc.).

VAP file (obligatory for all persons requesting a valuation of the assets to enter the diploma).

Supporting documents :

- Residence permit stating the country of residence of the first country
- Or receipt of request stating the country of first asylum
- Or document from the UNHCR granting refugee status
- Or receipt of refugee status request delivered in France
- Or residence permit stating the refugee status delivered in France
- Or document stating subsidiary protection in France or abroad
- Or document stating temporary protection in France or abroad.

Programme

Compétences linguistiques fondamentales

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	di
Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S1	1	Semestre 1		15					c
■									

Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Interprétation consécutive](#)

[ou simultanée](#)

(LV1

Anglais) -

M2S1

■

Interprétation consécutive ou simultanée (LV1 Anglais) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	di
Traduction et production de contenus multilingues (LV2A Espagnol) - M2S1	1	Semestre 1		15					c
■									

Traduction et production de contenus multilingues (LV2A Espagnol) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Espagnol

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Interprétation consécutive](#)

ou simultanée (LV2A Espagnol) - M2S1	1	Semestre 1		15					
■									

Interprétation consécutive ou simultanée (LV2A Espagnol) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Espagnol

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture study	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	di le c
Traduction et production de contenus multilingues (LV2B Allemand) - M2S1	1	Semestre 1		15					
■									

Traduction et production de contenus multilingues (LV2B Allemand) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Interprétation consécutive](#)

ou simultanée (LV2B Allemand) - M2S1	1	Semestre 1		15					
■									

Interprétation consécutive ou simultanée (LV2B Allemand) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	practical class	directed study/practical class	dis
Séminaire "Narrations interactives, ludification et localisation de jeux vidéo" (en langue anglaise) - M2S1	3	Semestre 1	24						
■									

Séminaire "Narrations interactives, ludification et localisation de jeux vidéo" (en langue anglaise) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Module de](#)

[localisation](#)

[de jeux](#)

[vidéo,](#)

[programmes](#)

[et sites web](#)

[\(en langue](#)

[anglaise\) -](#)

[M2S1](#)

1	Semestre 1	15
---	------------	----

Module de localisation de jeux vidéo, programmes et sites web (en langue anglaise) - M2S1

ECTS : 1

Semester: Semestre 1

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Séminaire](#)

[d'Adaptation](#)

[audiovisuelle](#)

[\(LV2A](#)

[Espagnol\) -](#)

[M2S1](#)

Séminaire d'Adaptation audiovisuelle (LV2A Espagnol) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Espagnol

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Séminaire](#)

[d'Adaptation](#)

[audiovisuelle](#)

[\(LV2B](#)

[Allemand\) -](#)

[M2S1](#)

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	-----

Séminaire d'Adaptation audiovisuelle (LV2B Allemand) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Culture numérique, traduction et création multimédia

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------

[Édition web, traduction collaborative et usages de l'IA \(en langue anglaise\) - M2S1](#)

Édition web, traduction collaborative et usages de l'IA (en langue anglaise) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Séminaire “Narration-Traduction” (UEVE_NTNM) - M2S1	3	Semestre 1	24					
■								

Séminaire “Narration-Traduction” (UEVE_NTNM) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Méthodologie et outils de la recherche

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Séminaire de Traductologie (en langue anglaise) - M2S1	3	Semestre 1	24					
■								

Séminaire de Traductologie (en langue anglaise) - M2S1

ECTS : 3

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	d
Méthodologie de la recherche (mémoire) - M2S1	2	Semestre 1	12						
■									

Méthodologie de la recherche (mémoire) - M2S1

ECTS : 2

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 12

Language(s) of instruction

Français

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Semaine](#)

[Intensive](#)

[Paris-Saclay -](#)

[M2S1](#)

■

Semaine Intensive Paris-Saclay - M2S1

ECTS : 1

Semester: Annualisé

Detail

Directed study: 10

Language(s) of instruction

Français

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Terminale

Professionalisation

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	d
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	---

[Communication
d'entreprise
interculturelle
\(LV1 Anglais\) -
\(UEVE_NTNM\)
- M2S1](#)

Communication d'entreprise interculturelle (LV1 Anglais) - (UEVE_NTNM) - M2S1

ECTS : 2
Semester: Semestre 1
Detail
Lecture: 12
Language(s) of instruction
Anglais
Remote teaching
non
Type of assessment
Evaluation Continue non Intégrale

[Communication
d'entreprise
interculturelle
\(LV2A
Espagnol\) -
M2S1](#)

Communication d'entreprise interculturelle (LV2A Espagnol) - M2S1

ECTS : 2
Semester: Semestre 1
Detail
Lecture: 12
Language(s) of instruction
Espagnol
Remote teaching
non
Type of assessment
Evaluation Continue non Intégrale

[Communication
d'entreprise
interculturelle
\(LV2B
Allemand\) -
M2S1](#)

Communication d'entreprise interculturelle (LV2B Allemand) - M2S1

ECTS : 2

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 12

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Encadrement et
méthodologie du
rapport de stage
et d'alternance -
M2S1](#)

Semestre 24
1

Encadrement et méthodologie du rapport de stage et d'alternance - M2S1

ECTS : 2

Semester: Semestre 1

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Français

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Compétences linguistiques fondamentales 2

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis lea co
Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S2	1	Semestre 2		15					

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	discovery/learning
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	--------------------

Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Traduction](#)

[et](#)

[production](#)

[de contenus](#)

[multilingues](#)

[\(LV2](#)

[Espagnol\) -](#)

[M2S2](#)

Traduction et production de contenus multilingues (LV2 Espagnol) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Espagnol

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	discovery learning
Traduction et production de contenus multilingues (LV2 Allemand) - M2S2	1	Semestre 2		15					

Traduction et production de contenus multilingues (LV2 Allemand) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Traduction audiovisuelle et localisation 2

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	discovery learning
Module d'adaptation audiovisuelle (Anglais-Espagnol) - M2S2	1	Semestre 2		15					

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	-----

Module d'adaptation audiovisuelle (Anglais-Espagnol) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Module](#)

[d'adaptation](#)

[audiovisuelle](#)

[\(Anglais-](#)

[Allemand\) -](#)

[M2S2](#)

Module d'adaptation audiovisuelle (Anglais-Allemand) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Module de](#)

[localisation](#)

[de jeux](#)

[vidéo,](#)

[programmes](#)

[et sites web](#)

[\(en langue](#)

[anglaise\) -](#)

[M2S2](#)

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	-----

Module de localisation de jeux vidéo, programmes et sites web (en langue anglaise) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Culture numérique, traduction et création multimédia 2

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Module de production, postproduction (en langue anglaise) - (UEVE_NTNM) - M2S2	1	Semestre 2		15				

Module de production, postproduction (en langue anglaise) - (UEVE_NTNM) - M2S2

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Atelier d'écriture (UVSQ_RCL)	1	Semestre 2		15				

Atelier d'écriture (UVSQ_RCL)

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Français

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Module de Traduction](#)

[collaborative de textes](#)

[scientifiques](#)

[\(UVSQ_ECMAH\)](#)



Module de Traduction collaborative de textes scientifiques (UVSQ_ECMAH)

ECTS : 1

Semester: Semestre 2

Detail

Directed study: 15

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Séminaire](#)

["Cinéma du Monde" \(en](#)

[langue anglaise\) -](#)

[\(UEVE_NTNM\) -](#)

[M2S2](#)

2

Semestre 2

24

Séminaire "Cinéma du Monde" (en langue anglaise) - (UEVE_NTNM) - M2S2

ECTS : 2

Semester: Semestre 2

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Séminaire](#)

["Nouveaux](#)

[Médias,](#)

[Transmédias" \(en](#)

[langue anglaise\) -](#)

[M2S2](#)

2	Semestre	24
	2	

Séminaire "Nouveaux Médias, Transmédias" (en langue anglaise) - M2S2

ECTS : 2

Semester: Semestre 2

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

[Séminaire](#)

["Génération de](#)

[contenus et](#)

[traduction assistée](#)

[par l'IA" \(en](#)

[langue anglaise\) -](#)

[M2S2](#)

2	Semestre	24
	2	

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------

Séminaire "Génération de contenus et traduction assistée par l'IA" (en langue anglaise) - M2S2

ECTS : 2

Semester: Semestre 2

Detail

Lecture: 24

Language(s) of instruction

Anglais

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Continue non Intégrale

Méthodologie et outils de la Recherche 2

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	distance learning courses
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------	---------------------------

[Mémoire - M2S2](#) 10 Semestre 2

Mémoire - M2S2

ECTS : 10

Semester: Semestre 2

Language(s) of instruction

Allemand

Remote teaching

non

Type of assessment

Evaluation Terminale

Professionalisation 2

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
----------	------	----------	---------	----------------	-----------------	------------------------	-------------------------	--------------------------------

[SPOC "Développement Durable" \(Paris-Saclay\) - M2S1](#) 1 Annualisé 7.5

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
■								

SPOC "Développement Durable" (Paris-Saclay) - M2S1

ECTS : 1	
Semester: Annualisé	
Detail	
Directed study: 7.5	
Language(s) of instruction	
Français	
Remote teaching	
oui	
Type of assessment	
Evaluation Terminale	
Rapport - M2S2 9	Semestre 2

Rapport - M2S2

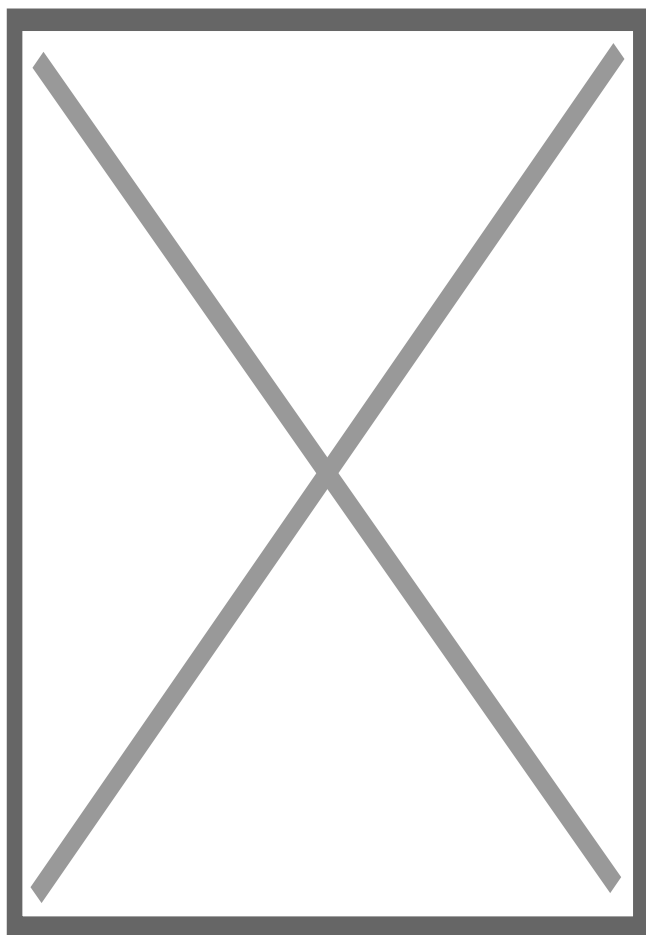
ECTS : 9
Semester: Semestre 2
Language(s) of instruction
Français
Remote teaching
non
Type of assessment
Evaluation Terminale

Teaching Location(s)

EVRY

Training campus

Javascript est requis pour visualiser cette carte.



Evry

Evry
Bus 9105, 4504
RER D Evry Courcouronnes
[Voir](#)
Student restaurant (CROUS)
Library
Student residence
Sports facilities

Contact

- **HORATIU BURCEA**

<http://www.universite-paris-saclay.fr/formation/master/lettres-et-langues/m2-narration-traduction-et-nouveaux-medias>